



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 4 novembre 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO SUSPEND LES REGLEMENTATIONS POUR  
PERMETTRE LES DONS D'EAU POTABLE AUX NEW YORKAIS TOUCHES PAR  
L'OURAGAN SANDY**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a demandé aujourd'hui que les réglementations de l'état soient modifiées et provisoirement suspendues pour permettre que des dons de milliers de caisses d'eau potable fraîche soient distribuées aux New Yorkais des régions durement touchées par l'Ouragan Sandy.

Afin de permettre la distribution de ces dons d'eau, le Gouverneur a promulgué un décret qui suspend et modifie les réglementations du Département de la Santé concernant les eaux embouteillées et en vrac de producteur. Le Département de la protection de l'environnement de l'Etat (DEC) a émis des dérogations individuelles aux exigences de dépôt de conteneurs pour les dons d'eau effectués par les producteurs et considèrera d'autres demandes de dérogation.

« Il est essentiel que de l'eau potable et fraîche soit distribuée aux New Yorkais dans le besoin aussi vite que possible », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Les actions prises par l'Etat aujourd'hui pour aider les sociétés à distribuer de l'eau en bouteilles aux communautés durement frappées sont des mesures pratiques qui s'imposent pour protéger la santé et la sécurité publiques. Je remercie les sociétés pour leurs dons pour aider les New Yorkais en cette période d'état d'urgence. »

La société Anheuser-Busch a emballé des milliers de caisses d'eau potable en boîtes pour faire un don aux communautés faisant face à de graves pénuries en eau, en raison de l'Ouragan Sandy. Depuis que la société ne produit pas comme à l'ordinaire de l'eau potable distribuée dans l'Etat de New York, elle n'a pas toute la certification nécessaire à la distribution de tels produits. Après vérification, les experts en salubrité de l'eau du Département de la Santé ont conclu de manière satisfaisante que l'eau est adaptée à la consommation humaine.

Le décret du Gouverneur suspend et modifie aujourd'hui les réglementations du Département de la Santé, de sorte que l'eau d'Anheuser-Busch peut faire l'objet de dons dans le cadre des efforts de secours aux sinistrés. Il autorise également le Commissaire à la Santé de permettre des dons supplémentaires, si, à sa discrétion, les normes ont été respectées pour assurer la sécurité du produit.

En plus d'Anheuser-Busch, Walmart fera aussi des dons d'eau embouteillée aux zones touchées par l'ouragan dans la Ville de New York.

French

Pour soutenir ces dons d'eau, le DEC n'appliquera pas certaines dispositions de la Loi de l'Etat sur les emballages consignés, communément appelé Bottle Bill, pour les dons d'eau potable dans le cadre des efforts de secours aux sinistrés jusqu'au 9 novembre 2012. La loi Bottle Bill exige actuellement que chaque conteneur de boisson vendu ou distribué dans l'Etat de New York soit consigné par un consignateur agréé et chaque conteneur doit clairement indiquer la valeur de remboursement dans l'Etat de New York. Le DEC n'exigera pas l'application de ces exigences pour l'eau potable donnée par Anheuser-Busch et Walmart pendant cette période. Le DEC considèrera des demandes de dérogation d'autres sociétés souhaitant faire des dons d'eau dans le cadre des efforts de secours aux sinistrés.

Les centres de remboursement, consommateurs et détaillants doivent être avisés qu'il peut y avoir des bouteilles et boîtes d'eau pour lesquelles une consigne n'a pas été payée et qui par conséquent ne peuvent pas être retournées pour remboursement. Ces conteneurs doivent être recyclés selon les programmes de recyclage normal des matières plastiques et métalliques.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418